

**CERTIFIKACIJSKI PROTOKOL ŠT. : 033/10**  
*CERTIFICATION PROTOCOLE NO.: 033/10*

**1. SPLOŠNO**  
*GENERAL DATA*

**Proizvod**  
*Product*

**Bitumen in bitumenska veziva - Specifikacija za trše cestogradbene bitumne**  
*Bitumen and bituminous binders - Specification for hard paving grade bitumens*

**Vrsta proizvoda**  
*Product type*

/

**Podlaga za certificiranje**  
*Certification based on*

**SIST EN 13924:2006**  
**SIST EN 13924:2006/AC:2007**  
*SIST EN 13924:2006*  
*SIST EN 13924:2006/AC:2007*

**Sistem potrjevanja skladnosti v skladu z ZGPro in Tehničn predpisom**  
*System of attestation of conformity in correlation with ZGPro and technical specification*

**2+**  
**Certifikat o notranji kontroli proizvodnje**  
**2+**  
*Factory production control certificate*

**Označevanje proizvodov z znakom skladnosti**  
*Marking and labelling of product*

**CE oznaka**  
*CE marking*

**2. ZAHTEVE ZA CERTIFICIRANJE**  
*CERTIFICATION REQUESTS*

**2.1. NORMATIVNE REFERENCE**  
*NORMATIVE REFERENCES*

**Vrednotenje skladnosti**  
*Evaluation of conformity*

**SIST EN 13924:2006, točka 6.**  
*SIST EN 13924:2006, point 6.*

**Preskušanje**  
*Testing*

- **SIST EN 58: Bitumen in bitumenska veziva - Vzorčenje bitumenskih veziv**  
*SIST EN 58: Bitumen and bituminous binders - Sampling bituminous binders*
- **SIST EN 1426: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje penetracije z iglo**  
*SIST EN 1426: Bitumen and bituminous binders - Determination of needle penetration*
- **SIST EN 1427: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje zmehčišča - Metoda prstana in kroglice**  
*SIST EN 1427: Bitumen and bituminous binders - Determination of the softening point - Ring and Ball method*
- **SIST EN 12592: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje topnosti**  
*SIST EN 12592: Bitumen and bituminous binders - Determination of solubility*

- **SIST EN 12593: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje pretrgališča po Fraassu**  
*SIST EN 12593: Bitumen and bituminous binders - Determination of the Fraass breaking point*
- **SIST EN 12594: Bitumen in bitumenska veziva - Priprava preskusnih vzorcev**  
*SIST EN 12594: Bitumen and bituminous binders - Preparation of test samples*
- **SIST EN 12595: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje kinematične viskoznosti**  
*SIST EN 12595: Bitumen and bituminous binders - Determination of kinematic viscosity*
- **SIST EN 12596: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje dinamične viskoznosti z metodo kapilare z vakuumom**  
*SIST EN 12596: Bitumen and bituminous binders - Determination of dynamic viscosity by vacuum capillary*
- **SIST EN 12597: Bitumen in bitumenska veziva - Terminologija**  
*SIST EN 12597: Bitumen and bituminous binders - Terminology*
- **SIST EN 12607-1: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje odpornosti proti utrjevanju pod vplivom toplote in zraka - 1. del: Metoda RTFOT**  
*SIST EN 12607-1: Bitumen and bituminous binders - Determination of the resistance to hardening under the influence of heat and air - Part 1: RTFOT method*
- **SIST EN 12607-3: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje odpornosti proti utrjevanju pod vplivom toplote in zraka - 3. del: Metoda RFT**  
*SIST EN 12607-3: Bitumen and bituminous binders - Determination of the resistance to hardening under the influence of heat and air - Part 3: RFT Method*
- **SIST EN 15326: Bitumen in bitumenska veziva - Merjenje gostote in specifične teže - Metoda s kapilarnim piknometrom z zamaškom**  
*SIST EN 15326: Bitumen and bituminous binders - Measurement of density and specific gravity - Capillary-stoppered pyknometer method*
- **SIST EN ISO 2592: Določevanje plamenišča in točke gorenja - Metoda z odprto posodo po Clevelandu (ISO 2592)**  
*SIST EN ISO 2592: Determination of flash and fire points - Cleveland open cup method (ISO 2592)*
- **SIST EN ISO 4259: Naftni proizvodi - Določanje in uporaba stopenj natančnosti pri preskusnih metodah (ISO 4259)**  
*SIST EN ISO 4259: Petroleum products - Determination and application of precision data in relation to methods of test (ISO 4259)*
- **SIST EN ISO 9001: Sistemi vodenja kakovosti – Zahteve (ISO 9001)**  
*SIST EN ISO 9001: Quality management systems - Requirements (ISO 9001)*

## 2.2. PODROČJE UPORABE IN MERODAJNE ZNAČILNOSTI SCOPE AND RELEVANT CHARACTERISTICS

Tabela ZA 1.1: Merodajna poglavja za trše cestogradbene bitumne  
Table ZA.1.1: Relevant clauses for hard paving grade bitumens

Gradbeni proizvod: trši cestogradbeni bitumni Construction product: hard paving grade bitumens Namen uporabe: za gradnjo in vzdrževanje cest, letališč in ostalih voziških površin Intended use: for construction and maintenance of roads, airfields and other paved areas			
bistvena značilnost <i>essential characteristics</i>	zahteve poglavij standarda <i>requirement clauses in standard</i> SIST EN 13924:2006 SIST EN 13924:2006/AC:2007	nivo in/ali skupina <i>levels and/or classes</i>	Opomba <i>notes</i>
Konzistenca pri srednji temperaturi uporabe <i>Consistency at intermediate service temperature</i>	Poglavje 5.1.2. in Tabela 1 omenjena v SIST EN 1426 <i>Subclause 5.1.2. and Table 1 referring to SIST EN 1426</i>	ni <i>none</i>	razred ustreznosti (predstavljajo mejne vrednosti) - proizvajalec lahko deklarira dejanske vrednosti znotraj mejnih vrednosti <i>Classes of convenience (representing threshold values) - the manufacturer may declare actual values within the threshold</i>
Konzistenca pri povišani temperaturi uporabe - Zmehčišče - Dinamična viskoznost pri minimalno 60°C <i>Consistency at elevated service temperature</i> - Softening point - Dynamic viscosity at 60°C. minimum	Poglavje 5.1.3. in Tabela 1 omenjena v SIST EN 1427 <i>Subclause 5.1.3. and Table 1 referring to SIST EN 1427</i>	ni <i>none</i>	razred ustreznosti (predstavljajo mejne vrednosti) - proizvajalec lahko deklarira dejanske vrednosti znotraj mejnih vrednosti - °C - Pa*s <i>Classes of convenience (representing threshold values) - the manufacturer may declare actual values within the threshold</i> - °C - Pa*s
Odpornost za obe zgornji karakteristiki <i>Durability for both above characteristics</i> - Sprememba mase - Change of mass - Zadržana penetracija - Retained penetration - Zmehčišče po staranju - Softening point after hardening - Povečanje zmehčišča - Increase in softening point - Povečanje zmehčišča - Increase in softening point & - Indeks penetracije pred testom (na primer na osnovnem bitumnu) - Penetration index before test (i.e on original bitumen)	Poglavje 5.1.4. in Tabela 1 omenjena v SIST EN 12607-1, SIST EN 1426 in SIST EN 1427 <i>Subclause 5.1.4. and Table 1 referring to SIST EN 12607-1, SIST EN 1426 in SIST EN 1427</i>	ni <i>none</i>	razred ustreznosti (predstavljajo mejne vrednosti) - proizvajalec lahko deklarira dejanske vrednosti znotraj mejnih vrednosti <i>Classes of convenience (representing threshold values) - the manufacturer may declare actual values within the threshold</i> - % - % - °C - °C - °C - Ip izračunan - Ip calculation
Nevarne snovi: Glej ZA.1, opomba 2 Dangerous substances: See ZA.1, note 2			

### 2.3. POSTOPEK CERTIFICIRANJA CERTIFICATION PROCEDURE

Faza postopka in aktivnosti certifikacijskega organa <i>Procedure stage and activity of certification body</i>	Opis postopka v tehnični specifikaciji <i>Description of procedure in technical specification</i> SIST EN 13924:2006 SIST EN 13924:2006/AC:2007 SIST EN ISO 9001:2008 SIST EN ISO 9001:2008/AC:2009	Časovna opredelitev in druge pripombe <i>Time definitions and other remarks</i>
<b>1. Začetna presoja obrata in sistema kontrole proizvodnje (FPC):</b> <i>1. Initial inspection of factory and of factory production control(FPC):</i> <b>Uvod</b> <i>Introduction</i> <b>Predmet standarda</b> <i>Scope</i> <b>Zveza z drugimi standardi</b> <i>Normative reference</i> <b>Izrazi in definicije</b> <i>Terms and definitions</i> <b>Sistem vodenja kakovosti</b> <i>Quality management system</i> <b>Odgovornost vodstva</b> <i>Management responsibility</i> <b>Vodenje virov</b> <i>Resource management</i> <b>Realizacija proizvoda</b> <i>Product realization</i> <b>Merjenje, analize in izboljšave</b> <i>Measurement, analysis and improvement</i>	točka 6.3 v standardu SIST EN 13924:2006  <i>point 6.3 in standard SIST EN 13924: 2006</i>  točka 0 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 0 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 1 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 1 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 2 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 2 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 3 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 3 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 4 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 4 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 5 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 5 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 6 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 6 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 7 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 7 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i> točka 8 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 8 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i>	
<b>2. Izdaja certifikata</b> <i>2. Edition of certificate</i> <b>2.1 Poročilo o vrednotenju skladnosti</b> <i>2.1 Conformity evaluation report</i> <b>2.2 Odločitev o izdaji certifikata</b> <i>2.2 Decision of certificate edition</i>	Aneks ZA v standardu SIST EN 13924:2006 <i>Aneks ZA in standard SIST EN 13924:2006</i>	Po pozitivnih rezultatih v točki 1 <i>After positive results in point 1</i>
<b>3. Nadzor, ocena in potrditev FPC</b> <i>3. Continuous surveillance, assessment and approval of FPC</i>	točka 6.3 v standardu SIST EN 13924:2006 točke 0 do 8 v standardu SIST EN ISO 9001:2008 <i>point 6.3 in standard SIST EN 13924: 2006</i> <i>points 0 to 8 in standard SIST EN ISO 9001:2008</i>	Pogostost minimalno 1 krat letno <i>Frequencies at least once per year</i>
<b>4. Vzdrževanje certifikata</b> <i>4. Maintenance of certificate</i>	Aneks ZA v standardu SIST EN 13924:2006 <i>Aneks ZA in standard SIST EN 13924:2006</i>	V primeru pozitivnih rezultatov točke 3 ostane certifikat o skladnosti v veljavi do preklica <i>In case of positive results of point 3, the certificate stays in value until withdrawal</i>

Postopek certificiranja poteka tudi po Navodilu za certificiranje kontrole proizvodnje, interni dokument IGMAT d.d., z oznako inn. 96/05, ki je dostopen na spletni strani [www.igmat.si](http://www.igmat.si).  
*Certification procedure follows the Instruction for Factory Production Control, internal document of IGMAT d.d., marked inn. 96/05, which is accessible at web site [www.igmat.si](http://www.igmat.si).*

2.4. VODJA PODROČJA:  
*HEAD IN FIELD*

Marko Šircelj, univ.dipl.inž.

2.5. VODJA CERTIFIKACIJSKE SLUŽBE:  
*LEADER OF CERTIFICATION BODY*

mag. Alojz Sever, univ.dipl.inž.

3. POTRDITEV  
*CONFIRMATION*

Certifikacijski protokol št. 033/10 je potrdil Certifikacijski odbor IGMAT d.d.  
*Certification protocole no. 033/10 was confirmed by Certification Committee.*

neveljavno